

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 21 giugno 2011



Aoste, le 21 juin 2011

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 1955 a page 1957

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	1958
Atti degli Assessori regionali .....	1961
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	1971
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	1975
Avvisi e comunicati .....	—
Atti emanati da altre amministrazioni .....	1990

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	2007
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1955 à la page 1957

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	1958
Actes des Assesseurs régionaux .....	1961
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	1971
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	1975
Avis et communiqués .....	—
Actes émanant des autres administrations .....	1990

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	2007
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 24 maggio 2011 n. 143.

Arrêté n° 143 du 24 mai 2011,

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar, di Operatore della ristorazione addetto alla cucina e di Operatore dei servizi di ricevimento, nell'ambito dei progetti denominati III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3C, codice 10/202e002002TUR e III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3D, codice 10/202e002003TUR.

portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle pour *Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar, Operatore della ristorazione addetto alla cucina et Operatore dei servizi di ricevimento* dans le cadre des projets dénommés *III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3C, codice 10/202e002002TUR et III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008/2011, 3D, codice 10/202e002003TUR.*

pag. 1958

page 1958

Decreto 1° giugno 2011, n. 156.

Arrêté n° 156 du 1<sup>er</sup> juin 2011,

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Operatore socio assistenziale polivalente - corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente - corso B» dell'Istituto Tecnico Professionale regionale «Corrado Gex» di AOSTA.

portant nouvelle constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières «Technicien des systèmes d'automatisation et des installations spéciales», «Technicien réparateur de véhicules», «Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs», «Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique», «Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours A» et «Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours B» du Lycée technique et professionnel régional «Corrado Gex» d'AOSTE.

pag. 1959

page 1959

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

##### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Decreto 24 maggio 2011, n. 44.

Arrêté n° 44 du 24 mai 2011,

Realizzazione di impianto elettrico aereo a 15 kV in fili nudi e costruzione di cabina MT/BT denominata "Marais" per l'allacciamento del centro ricerche in loc. zona umida "Marais" in comune di LA SALLE, ai sensi dell'art. 14 della l.r. 32/2006 - Linea 641.

autorisant la construction de la ligne électrique aérienne en câbles nus n° 641, de 15 kV, et du poste MT/BT dénommé «Marais», aux fins du raccordement du centre de recherche situé dans la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de l'art. 14 de la LR n° 32/2006.

pag. 1961

page 1961

Decreto 24 maggio 2011, n. 45.

Arrêté n° 45 du 24 mai 2011,

Posa cavi elettrici sotterranei a 15 kV e di BT a seguito di spostamento cabina di trasformazione denomina-

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 644, de 15 kV et de BT, à la suite du déplacement du

ta "Inam" in via Guido Rey, in comune di AOSTA della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 14 della l.r. 32/2006 - Linea 644. pag. 1964

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 31 maggio 2011, n. 3.

Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2009-2012. Modifica composizione. pag. 1966

**ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

ERRATA CORRIGE.

Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2011, n. 2010.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36. (Pubblicato nel B.U. n. 25 del 14 giugno 2011).

pag. 1971

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 13 maggio 2011, n. 1131.

Comune di VALPELLINE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 65 del 28 dicembre 2010.

pag. 1975

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1163.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di VALPELLINE sulla S.R. 28 di BIONAZ, distinto al catasto terreni al F. 18, mappali nn. 715 e 716 e approvazione della vendita ai sigg. Alessandro BENVENUTO, Luigi CASTELNUOVO, Sonia GLAREY, Silvana LOVATI, Francesco PETIO e Gianfranco RE, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. accertamento ed introito di somma.

pag. 1976

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1203.

Approvazione delle "Disposizioni applicative per la tenuta dell'elenco regionale dei lavoratori disabili e altre categorie protette. Modalità di avviamento al lavoro me-

poste de transformation dénommé «Inam» et situé rue Guido Rey, dans la commune d'AOSTE, au sens de l'art. 14 de la LR n° 32/2006. page 1964

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 3 du 31 mai 2011,

modifiant la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012. page 1966

**ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

ERRATA.

Acte du dirigeant n° 2010 du 10 mai 2011,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010. (Publié au B.O. n° 25 du 14 juin 2011).

page 1971

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 1131 du 13 mai 2011,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 28 décembre 2010.

page 1975

Délibération n° 1163 du 20 mai 2011,

portant désaffectation du vestige de la RR n° 28 de BIONAZ situé dans la commune de VALPELLINE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, parcelles n°s 715 et 716, et approbation de la vente dudit vestige à Mmes et MM. Alessandro BENVENUTO, Luigi CASTELNUOVO, Sonia GLAREY, Silvana LOVATI, Francesco PETIO et Gianfranco RE, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 1976

Délibération n° 1203 du 20 mai 2011,

portant approbation des dispositions d'application pour la tenue de la liste régionale des travailleurs handicapés et des travailleurs appartenant à d'autres catégories pro-

dianche chiamata su presenza e di formazione delle graduatorie, ai sensi degli articoli 8 e 9 della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme per il diritto al lavoro dei disabili).”

pag. 1978

Deliberazione 27 maggio 2011, n. 1212.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 1985

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1359.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/10. Impegno e prenotazione di spesa.

pag. 1989

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Azienda USL Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste.

Deliberazione del Direttore generale 23 maggio 2011, n. 787.

Approvazione graduatoria definitiva dei professionisti psicologi a valere per l'anno 2011 ai sensi del disposto dell'articolo 21 dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 1990

Deliberazione del Direttore generale 23 maggio 2011, n. 788.

Individuazione degli incarichi vacanti negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2011, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'ACN 2272/2005.

pag. 1993

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ARPA Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato alla copertura di due posti a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – categoria D del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per La Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A) sezione acque – area operativa acque superficiali.

pag. 2007

tégées, ainsi que des modalités d'insertion professionnelle par voie de convocation et de liste d'aptitude sur avis public, au sens des art. 8 et 9 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées).

page 1978

Délibération n° 1212 du 27 mai 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 1985

Délibération n° 1359 du 10 juin 2011,

portant approbation de l'appel à projets n° 10/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, ainsi qu'engagement et réservation des crédits y afférents.

page 1989

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération du directeur général n° 787 du 23 mai 2011,

portant approbation du classement définitif 2011 des psychologues, aux termes de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte du 29 juillet 2009, réf. n° 95/CSR, modifié et complété.

page 1990

Délibération du directeur général n° 788 du 23 mai 2011,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1<sup>er</sup> mars 2011.

page 1993

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

ARPE Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux collaborateurs techniques professionnels, catégorie D (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section «Eaux», aire opérationnelle «Eaux superficielles».

page 2007

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 24 maggio 2011 n. 143.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar, di Operatore della ristorazione addetto alla cucina e di Operatore dei servizi di ricevimento, nell'ambito dei progetti denominati *III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3C, codice 10/202e002002TUR* e *III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3D, codice 10/202e002003TUR*.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è nominata la commissione dell'esame che si svolgerà nei giorni 21, 22 e 23 giugno 2011, per il rilascio delle qualifiche di "Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar", di "Operatore della ristorazione addetto alla cucina" e di "Operatore dei servizi di ricevimento", nell'ambito dei progetti denominati: *III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3C, codice 10/202e002002TUR* e *III Annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3D, codice 10/202e002003TUR*":

Claudio MUS

Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio, quale Presidente o suo sostituto;

Giampiero VALENTINO

Esperto designato dal Dipartimento Sovrintendenza agli Studi o suo sostituto;

Anna MURER

Esperta designata dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, o suo sostituto;

Giorgio PIACENTINI

Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria, o suo sostituto;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 143 du 24 mai 2011,

portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle pour *Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar, Operatore della ristorazione addetto alla cucina et Operatore dei servizi di ricevimento* dans le cadre des projets dénommés *III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008-2011, 3C, codice 10/202e002002TUR* et *III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008/2011, 3D, codice 10/202e002003TUR*.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 21, 22 et 23 juin 2011, les élèves des cours relevant des projets dénommés *III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008/2011, 3C, codice 10/202e002002TUR* et *III annualità - Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale 2008/2011, 3D, codice 10/202e002003TUR*, en vue de la délivrance des attestations de qualification d'*Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar, Operatore della ristorazione addetto alla cucina et Operatore dei servizi di ricevimento*, est composé comme suit:

Claudio MUS

coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce ou son délégué, en qualité de président;

Giampiero VALENTINO

spécialiste désigné par le Département de la surintendance des écoles, ou son remplaçant;

Anna MURER

spécialiste désignée per le Département des politiques du travail et de la formation, ou son remplaçant;

Giorgio PIACENTINI

spécialiste désigné par les organisations syndicales catégorielles, ou son remplaçant;

Alberto GIANNI  
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro, o suo sostituto;

Mirko SARTEUR  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Mireille CANTIN  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Lina DAGNES  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Corrado DALLE  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Victor VICQUERY  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Mathieu VILLANI  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Alessandro SINICO  
docente dei progetti, o suo sostituto;

Andrea VALLINO  
docente dei progetti, o suo sostituto.

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

Il Dipartimento turismo, sport e commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 maggio 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 1° giugno 2011, n. 156.**

**Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Operatore socio assistenziale polivalente - corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente - corso B» dell'Istituto Tecnico Professionale regionale «Corrado Gex» di AOSTA.**

Alberto GIANNI  
spécialiste désigné par les organisations patronales, ou son remplaçant;

Mirko SARTEUR  
enseignant des projets, ou son remplaçant;

Mireille CANTIN  
enseignante des projets, ou son remplaçant;

Lina DAGNES  
enseignante des projets, ou son remplaçant;

Corrado DALLE  
enseignant des projets, ou son remplaçant;

Victor VICQUÉRY  
enseignant des projets, ou son remplaçant;

Mathieu VILLANI  
enseignant des projets, ou son remplaçant;

Alessandro SINICO  
enseignant des projets, ou son remplaçant;

Andrea VALLINO  
enseignant des projets, ou son remplaçant.

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de l'exécution des projets en question, pourvoit au versement du jeton de présence aux membres du jury, conformément aux dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.

Le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 mai 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 156 du 1<sup>er</sup> juin 2011,**

**portant nouvelle constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières «Technicien des systèmes d'automatisme et des installations spéciales», «Technicien réparateur de véhicules», «Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs», «Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique», «Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours A» et «Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours B» du Lycée technique et professionnel régional «Corrado Gex» d'AOSTE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. è annullato il decreto del Presidente della Regione n. 135 in data 18 maggio 2011;

2. la commissione esaminatrice, ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V "Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali", V "Tecnico riparatore di autoveicoli", V "Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi", V "Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica", V "Operatore socio assistenziale polivalente - corso A", V "Operatore socio assistenziale polivalente - corso B" dell'Istituto Tecnico Professionale regionale "Corrado Gex" di AOSTA, è così ricostituita:

*Presidente:*

Anna TUTEL

Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Anna Maria TRAVERSA

Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Nadia PASTORELLO

Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione;  
(suppl. Maria LOTTO)

Michela BONARDO

Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;  
(suppl. Edda CROSA)

Corrado COQUILLARD

Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;  
(suppl. Mauro CRETIER)

Stefano PEIRANO

Tutor del corso;

Damiano CUVATO

Docente del corso;

Gianni PERUZZI

Docente del corso;

Angelo BACCOLI

Tutor del corso;

François Marie PÉAQUIN

Docente del corso;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'arrêté du président de la Région n° 135 du 18 mai 2011 est annulé;

2. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Technicien des systèmes d'automatisme et des installations spéciales », « Technicien réparateur de véhicules », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours A » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent - cours B » du Lycée technique et professionnel régional « Corrado Gex » d'AOSTE est constitué comme suit :

*Président :*

Anna TUTEL

représentante de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Anna Maria TRAVERSA

spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Nadia PASTORELLO

spécialiste désignée par le Département des politiques du travail et de la formation ;  
(Maria LOTTO, suppléante)

Michela BONARDO

spécialiste désignée par les organisations patronales ;  
(Edda CROSA, suppléante)

Corrado COQUILLARD

spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;  
(Mauro CRETIER, suppléant)

Stefano PEIRANO

tuteur du cours ;

Damiano CUVATO

enseignant du cours ;

Gianni PERUZZI

enseignant du cours ;

Angelo BACCOLI

tuteur du cours ;

François Marie PÉAQUIN

enseignant du cours ;

Paola GOBBO  
Docente del corso;

Flaviana BRUNOD  
Tutor del corso;

Patrizia PEROTTI  
Docente del corso;

Claudio BITETTI  
Docente del corso;

Giuseppa BERLINGHIERI  
Tutor del corso;

Alessandro RAMILLO  
Docente del corso;

Emma MUS  
Docente del corso;

Fortunato DE GAETANO  
Tutor del corso;

Clotilde FORCELLATI  
Docente del corso;

Assunta SICILIANO  
Docente del corso;

Fortunato DE GAETANO  
Tutor del corso;

Clotilde FORCELLATI  
Docente del corso;

Assunta SICILIANO  
Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° giugno 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 24 maggio 2011, n. 44.**

**Realizzazione di impianto elettrico aereo a 15 kV in fili nudi e costruzione di cabina MT/BT denominata "Marais" per l'allacciamento del centro ricerche in loc.**

Paola GOBBO  
enseignante du cours;

Flaviana BRUNOD  
tuteur du cours;

Patrizia PEROTTI  
enseignante du cours;

Claudio BITETTI  
enseignant du cours;

Giuseppa BERLINGHIERI  
tuteur du cours;

Alessandro RAMILLO  
enseignant du cours;

Emma MUS  
enseignante du cours;

Fortunato DE GAETANO  
tuteur du cours;

Clotilde FORCELLATI  
enseignante du cours;

Assunta SICILIANO  
enseignante du cours;

Fortunato DE GAETANO  
tuteur du cours;

Clotilde FORCELLATI  
enseignante du cours;

Assunta SICILIANO  
enseignante du cours.

Le Département de la surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 44 du 24 mai 2011,**

**autorisant la construction de la ligne électrique aérienne en câbles nus n° 641, de 15 kV, et du poste MT/BT dénommé «Marais», aux fins du raccordement du centre**



**zona umida “Marais” in comune di LA SALLE, ai sensi dell’art. 14 della l.r. 32/2006 - Linea 641.**

L’ASSESSORE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La *Deval S.p.A.* è autorizzata – in sanatoria – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria la linea elettrica aerea a 15 kV e la cabina di trasformazione denominata “Marais” per l’allacciamento al centro di ricerca scientifico naturalistico di proprietà regionale, in comune di LA SALLE della Regione Autonoma Valle d’Aosta, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l’adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione ambiente e al Comune di LA SALLE della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori.

Art. 2

L’autorizzazione definitiva all’esercizio dell’impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell’Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all’articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775, al consenso all’esercizio da parte dell’Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TORINO – nonché all’esito favorevole del collaudo, previsto dall’Art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la *Deval S.p.A.* dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l’adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all’ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell’opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l’esercizio dell’impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utili-

**de recherche situé dans la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de l’art. 14 de la LR n° 32/2006.**

L’ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L’ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*Deval SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique aérienne n° 641, de 15 kV, et le poste de transformation dénommé «Marais», aux fins du raccordement du centre de recherche scientifique et environnementale propriété régionale, situé dans la commune de LA SALLE, à titre de régularisation et sous réserve de l’accomplissement des obligations suivantes :

- a) Adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière;
- b) Communication à la Direction de l’environnement et à la Commune de LA SALLE de la date de début des travaux, ainsi que du nom et des données de toutes les entreprises qui réaliseront ces derniers.

Art. 2

L’autorisation définitive d’exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l’assesseur au territoire et à l’environnement; ladite autorisation est subordonnée à l’établissement des actes de soumission visés à l’art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l’accord de l’administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu’au résultat positif de l’essai prévu par l’art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel *Deval SpA* doit déposer au préalable une déclaration sur l’honneur attestant:

- a) L’adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière;
- b) Les dates de début et d’achèvement des travaux;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, *Deval SpA* est tenue de transmettre à l’ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d’exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l’exploitation de la ligne en question sont déclarés d’utilité

tà, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di LA SALLE.

publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

*Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA SALLE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *Deval S.p.A.*

Art. 10

La Direzione ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 24 maggio 2011.

L'Assessore  
Manuela ZUBLENA

Allegati: omissis.

---

**Decreto 24 maggio 2011, n. 45.**

**Posa cavi elettrici sotterranei a 15 kV e di BT a seguito di spostamento cabina di trasformazione denominata "Inam" in via Guido Rey, in comune di AOSTA della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 14 della l.r. 32/2006 - Linea 644.**

L'ASSESSORE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La *Deval S.p.A.* è autorizzata – in sanatoria – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria le linee elettriche interrate a 15 kV e in BT a seguito dello spostamento della cabina di trasformazione denominata "Inam" per l'allacciamento elettrico della struttura sanitaria in via Guido Rey del comune di AOSTA della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione ambiente e al Comune di AOSTA della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TO-

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA.*

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 24 mai 2011.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**Arrêté n° 45 du 24 mai 2011,**

**autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 644, de 15 kV et de BT, à la suite du déplacement du poste de transformation dénommé «Inam» et situé rue Guido Rey, dans la commune d'AOSTE, au sens de l'art. 14 de la LR n° 32/2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*Deval SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 644, de 15 kV et de BT, à la suite du déplacement du poste de transformation dénommé «Inam», aux fins du raccordement de la structure sanitaire située rue Guido Rey, dans la commune d'AOSTE, à titre de régularisation et sous réserve de l'accomplissement des obligations suivantes :

- a) Adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière;
- b) Communication à la Direction de l'environnement et à la Commune d'AOSTE de la date de début des travaux, ainsi que du nom et des données de toutes les entreprises qui réaliseront ces derniers.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de

RINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'Art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la *Deval S.p.A.* dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel *Deval SpA* doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Les dates de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, *Deval SpA* est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di AOSTA.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *Deval S.p.A.*

Art.10

La Direzione ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 24 maggio 2011.

L'Assessore  
Manuela ZUBLENA

Allegati: omissis.

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 31 maggio 2011, n. 3.**

**Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2009-2012. Modifica composizione.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare quali componenti della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2009-2012:

Art. 7

*Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA*.

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 24 mai 2011.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 3 du 31 mai 2011,**

**modifiant la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes suivantes sont nommées membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012 :

1. Angelo D'ANGELO  
Delegato regionale della *Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIGHP)*;
2. Andrea DALL'AGLIO  
Delegato regionale della *Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)* in sostituzione del Sig. Giovanni IAMONTE;

2. di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto la Consulta regionale per lo sport di cui all'articolo 15 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore al turismo, sport, commercio e trasporti, risulta così composta:

1. Maurizio FERRINI  
Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - Disciplina di medicina dello sport;
2. Patrizia SCAGLIA  
Dirigente competente in materia di politiche sociali;
3. Bruno ORO  
Presidente del Comitato regionale del *CONI* della Valle d'Aosta;
4. Patrizia BONGIOVANNI  
Sovrintendente agli Studi;
5. Eddy OTTOZ  
Responsabile regionale della *Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL)*;
6. Gianni PERUZZI  
Responsabile regionale dell'*Aero Club d'Italia (AeCI)*;
7. Maurizio GOI  
Responsabile dell'*Automobile Club d'Italia - Commissione Sportiva (ACI)*;
8. Nunzio TOTARO  
Responsabile regionale della *Federazione Italiana Badminton (FIB.a)*;
9. Giorgio NOVEL  
Responsabile regionale della *Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS)*;
10. Sergio PÉAQUIN  
Responsabile regionale della *Federazione Italiana Bocce (FIB)*;
11. Emanuele ACTIS GROSSO  
Responsabile regionale della *Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS)*;

1. Angelo D'ANGELO  
délégué régional de la *Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIGHP)*;
2. Andrea DALL'AGLIO  
délégué régional de l'*Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)*, en remplacement de M. Giovanni IAMONTE;

2. À compter de la date du présent arrêté, la Conférence régionale des sports, visée à l'art. 15 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 et présidée par l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, est composée comme suit:

1. Maurizio FERRINI  
directeur sanitaire, médecin, appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine sportive;
2. Patrizia SCAGLIA  
dirigeante compétente en matière de politiques sociales;
3. Bruno ORO  
président du Comité régional du *CONI* de la Vallée d'Aoste;
4. Patrizia BONGIOVANNI  
surintendante aux écoles;
5. Eddy OTTOZ  
responsable régional de la *Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL)*;
6. Gianni PERUZZI  
responsable régional de l'*Aero Club d'Italia (AeCI)*;
7. Maurizio GOI  
responsable de l'*Automobile Club d'Italia - Commissione Sportiva (ACI)*;
8. Nunzio TOTARO  
responsable régional de la *Federazione Italiana Badminton (FIB.a)*;
9. Giorgio NOVEL  
responsable régional de la *Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS)*;
10. Sergio PÉAQUIN  
responsable régional de la *Federazione Italiana Bocce (FIB)*;
11. Emanuele ACTIS GROSSO  
responsable régional de la *Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS)*;

- |  |  |
|--|--|
| 12. Luigi GIRASOLE<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)</i> ;                        | 12. Luigi GIRASOLE<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)</i> ;                        |
| 13. Danilo BARMAZ<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK)</i> ;                           | 13. Danilo BARMAZ<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK)</i> ;                           |
| 14. Natale DODARO<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Ciclistica Italiana (FCI)</i> ;                             | 14. Natale DODARO<br>responsable régional de la <i>Federazione Ciclistica Italiana (FCI)</i> ;                             |
| 15. Bruno BELLINI<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Cronometristi (FICr)</i> ;                         | 15. Bruno BELLINI<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Cronometristi (FICr)</i> ;                         |
| 16. Roberto MORANDUZZO<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI)</i> ;                       | 16. Roberto MORANDUZZO<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Ginnastica d'Italia (FGdI)</i> ;              |
| 17. Guido MARCOZ<br>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Golf (FIG)</i> ;  | 17. Guido MARCOZ<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Golf (FIG)</i> ;                                    |
| 18. Edilio BERLIER<br>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Hockey (FIH)</i> ;                                      | 18. Edilio BERLIER<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Hockey</i> ;                                      |
| 19. Angelo D'ANGELO<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIGHP)</i> ;               | 19. Angelo D'ANGELO<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIGHP)</i> ;               |
| 20. Takeshi SUGIYAMA<br>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM)</i> ;       | 20. Takeshi SUGIYAMA<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM)</i> ; |
| 21. Giovanni CHIANTARETTO<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI)</i> ;               | 21. Giovanni CHIANTARETTO<br>responsable régional de la <i>Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI)</i> ;               |
| 22. Paolo ENRIORE<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Motociclistica Italiana (FMI)</i> ;                         | 22. Paolo ENRIORE<br>responsable régional de la <i>Federazione Motociclistica Italiana (FMI)</i> ;                         |
| 23. Claudio CARNEVALETTI<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Nuoto (FIN)</i> ;                           | 23. Claudio CARNEVALETTI<br>responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Nuoto (FIN)</i> ;                          |
| 24. Mario VIETTI<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Pallacanestro (FIP)</i> ;                           | 24. Mario VIETTI<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallacanestro (FIP)</i> ;                           |
| 25. Armando LODI<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV)</i> ;                             | 25. Armando LODI<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV)</i> ;                             |
| 26. Ivano PASSONI<br>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS)</i> ; | 26. Ivano PASSONI<br>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS)</i> ; |

- |  |   |
|--|---|
| <p>27. Flavio SERRA<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica (FIPCF)</i>;</p> <p>28. Giovanni DI LEO<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Pugilistica Italiana (FPI)</i>;</p> <p>29. Michele MONTELEONE<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Rugby (FIR)</i>;</p> <p>30. Stefano DISTILLI<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Scherma (FIS)</i>;</p> <p>31. Giordano VITTONI<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG)</i>;</p> <p>32. Michele TROPIANO<br/>Responsabile regionale del <i>Comitato Italiano Paralimpico (CIP)</i>;</p> <p>33. Giovanna RABBIA PICCOLO<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Sport Equestri (FISE)</i>;</p> <p>34. Riccardo BORBEY<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA)</i>;</p> <p>35. Piergiorgio OTTENGA<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Tennis (FIT)</i>;</p> <p>36. Roberto DE BENEDETTI<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT)</i>;</p> <p>37. Andrea DALL'AGLIO<br/>Delegato regionale della <i>Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)</i>,</p> <p>38. Marco BIANCHI<br/>Responsabile regionale della <i>Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV)</i>;</p> <p>39. Sergio ABBADESSA<br/>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO)</i>;</p> <p>40. Lia RICCERI<br/>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Triathlon (FITri)</i>;</p> <p>41. Claudio BENZO<br/>Responsabile regionale <i>Federazione Italiana Vela (FIV)</i>;</p> | <p>27. Flavio SERRA<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica (FIPCF)</i> ;</p> <p>28. Giovanni DI LEO<br/>responsable régional de la <i>Federazione Pugilistica Italiana (FPI)</i> ;</p> <p>29. Michele MONTELEONE<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Rugby (FIR)</i> ;</p> <p>30. Stefano DISTILLI<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Scherma (FIS)</i> ;</p> <p>31. Giordano VITTONI<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG)</i> ;</p> <p>32. Michele TROPIANO<br/>responsable régional du <i>Comitato Italiano Paralimpico (CIP)</i> ;</p> <p>33. Giovanna RABBIA PICCOLO<br/>responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Sport Equestri (FISE)</i> ;</p> <p>34. Riccardo BORBEY<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA)</i> ;</p> <p>35. Piergiorgio OTTENGA<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tennis (FIT)</i> ;</p> <p>36. Roberto DE BENEDETTI<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT)</i> ;</p> <p>37. Andrea DALL'AGLIO<br/>délégué régional de l'<i>Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)</i> ;</p> <p>38. Marco BIANCHI<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV)</i> ;</p> <p>39. Sergio ABBADESSA<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO)</i> ;</p> <p>40. Lia RICCERI<br/>responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Triathlon (FITri)</i> ;</p> <p>41. Claudio BENZO<br/>responsable régional de la <i>Federazione Italiana Vela (FIV)</i> ;</p> |
|--|---|



- |  |   |
|--|---|
| 42. Sergio GAIONI<br>Responsabile regionale del <i>Club Alpino Italiano Valle d'Aosta</i> ;  | 42. Sergio GAIONI<br>responsable régional du <i>Club Alpino Italiano Valle d'Aosta</i> ;  |
| 43. Elia SALUARD<br>Responsabile regionale della <i>Federachon Esport Nohtra Tera</i> ;  | 43. Elia SALUARD<br>responsable régional de la <i>Federaxon Esport Nohtra Tera</i> ;  |
| 44. Domenico QUATTRONE<br>Rappresentante dell' <i>Associazione Valdostana Martze a Pià (AVMAP)</i> ;   | 44. Domenico QUATTRONE<br>représentant de l' <i>Association Valdôtaine Martse à pià (AVMAP)</i> ;   |
| 45. Carlo DROZ BLANC<br>Rappresentante della Scuola regionale di paracadutismo sportivo;   | 45. Carlo DROZ BLANC<br>représentant de l'école régionale de parachutisme sportif;  |
| 46. Antonio ZEMA<br>Responsabile regionale dell'Ente di promozione sportiva " <i>Associazione di cultura, sport e tempo libero</i> " (A.C.S.I.);   | 46. Antonio ZEMA<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione di cultura, sport e tempo libero (A.C.S.I.)</i> ;   |
| 47. Dimitri CALCAGNILE<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Alleanza Sportiva Italiana</i> " (A.S.I.);                  | 47. Dimitri CALCAGNILE<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione Sportiva Italiana (A.S.I.)</i> ;              |
| 48. Enzo BONIN<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Centro Nazionale Sportivo Libertas</i> " (C.N.S. Libertas);         | 48. Enzo BONIN<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Nazionale Sportivo Libertas (C.N.S. Libertas)</i> ;         |
| 49. Ruggero MICHIELETTO<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Centri Sportivi Aziendali e Industriali</i> " (C.S.A.IN.); | 49. Ruggero MICHIELETTO<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centri Sportivi Aziendali e Industriali (C.S.A.IN.)</i> ; |
| 50. Gianfranco NOGARA<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale</i> "(C.S.E.N.);         | 50. Gianfranco NOGARA<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale (C.S.E.N.)</i> ;        |
| 51. Alessandro FERRARIS<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Centro Sportivo Italiano</i> " (C.S.I.);                   | 51. Alessandro FERRARIS<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Italiano (C.S.I.)</i> ;                   |
| 52. Fabio MARINI<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale</i> " (E.N.D.A.S.);  | 52. Fabio MARINI<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (E.N.D.A.S.)</i> ;  |
| 53. Rappr. in designazione<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Movimento Sportivo Popolare Italia</i> " (MSP Italia);  | 53. en voie de désignation<br>responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Movimento Sportivo Popolare Italia (MSP Italia)</i> ;  |
| 54. Enrica GAGLIETTO<br>Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva " <i>Polisportive Giovanili Salesiane</i> " (P.G.S.);              | 54. Enrica GAGLIETTO<br>responsable régionale de l'établissement de promotion des sports <i>Polisportive Giovanili Salesiane (P.G.S.)</i> ;             |

55. Carlo FINESSI  
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Italiana Sport per Tutti" (U.I.S.P.);
56. Stefano GOSATTI  
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Sportiva ACLI" (U.S. ACLI);
57. Mauro LUPARIA  
Rappresentante dell'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta (A.S.S.V.A.);
58. Rerno DUCLY  
Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta;
59. Paolo FERRAZZIN  
Dirigente della Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive.

3. La Direzione infrastrutture attività e manifestazioni sportive e incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 maggio 2011.

L'Assessore  
Aurelio MARGUERETTAZ

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

#### ERRATA CORRIGE.

**Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2011, n. 2010.**

**Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.**  
(Pubblicato nel B.U. n. 25 del 14 giugno 2011).

Per errore materiale tipografico è necessario ripubblicare il testo del provvedimento sopraccitato, fermi restando ogni effetto conseguente alla pubblicazione sul B.U. n. 25 del 14 giugno 2011

**Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2011, n. 2010.**

**Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.**

55. Carlo FINESSI  
responsable régional de l'établissement de promotion des sports *Unione Italiana Sport per Tutti* (U.I.S.P.);
56. Stefano GOSATTI  
responsable régional de l'établissement de promotion des sports *Unione Sportiva ACLI* (U.S. ACLI);
57. Mauro LUPARIA  
représentant de l'Association des sociétés sportives de la Valle d'Aosta (A.S.S.V.A.);
58. Remo DUCLY  
représentant des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
59. Paolo FERRAZZIN  
directeur des infrastructures, des activités et des manifestations sportives.

3. La Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 mai 2011.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

#### ERRATA.

**Acte du dirigeant n° 2010 du 10 mai 2011,**

**portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010.**  
(Publié au B.O. n° 25 du 14 juin 2011).

En raison d'une erreur typographique il y a lieu de publier à nouveau le texte de l'acte susmentionné, sans préjudice tout effet découlant de la publication au B.O. n° 25 du 14 juin 2011.

**Acte du dirigeant n° 2010 du 10 mai 2011,**

**portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE PRODUZIONI  
VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica sottoindicati, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36, distinti nelle relative sezioni come segue:

LE DIRECTEUR DES CULTURES  
ET DES SERVICES PHYTOSANITAIRES

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation des opérateurs de l'agriculture biologique indiqués ci-après – réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010 – aux différentes sections du fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 :

	Sede Aziendale o Legale  Siège de l'exploitation ou siège social	Produttore  Producteur	Preparatore  Préparateur	Raccoglitori prodotti spontanei  Cueilleur de produits spontanés
Azienda Agricola <b>ABRAM Irene</b>	DOUES	X		
Azienda Agricola <b>ALLIOD Jean Pierre</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>ALLIOD Marco</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>ALLIOD Marina</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>ANSELMET Corrado</b>	GIGNOD	X		
Azienda Agricola <b>ANSELMET Ottilia</b>	RHÊMES-NOTRE-DAME	X		
Azienda Agricola <b>ARPISSON s.s</b>	COGNE	X		
Azienda Agricola <b>BAGNOD Dario</b>	IVREA	X		
Azienda Agricola <b>BERTORELLO Lucia</b>	CHAMPDEPRAZ	X		
Azienda Agricola <b>BONEL Maria Rosa</b>	ARNAD	X		
Azienda Agricola <b>BREAN Andrea</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>BREAN Elia</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>BRUNET Camillo</b>	INTROD	X		
Azienda Agricola <b>CHASSEUR Domenico</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>CHEVRERE Loris</b>	INTROD	X		
Azienda Agricola <b>COLLÉ Clelia</b>	NUS	X		
Azienda Agricola <b>CUGNOD Lorenzo</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>CURTAZ Iole</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>CURTAZ Tobia</b>	BRUSSON	X		

Azienda Agricola <b>DENARIER Anna</b>	AVISE	X		
Azienda Agricola <b>DONDEYNAZ Marcello Augusto</b>	VERRÈS	X		
Azienda Agricola <b>DORRIER Elisa</b>	NUS	X		
Azienda Agricola <b>ENRIA Federico Giuseppe</b>	COGNE	X		
Azienda Agricola <b>FAVRE Elise</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Alex</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Emilio</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Gian Luca</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Isolina</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Livio</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>FOSSON Roberto</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>FOURNIER Daniele</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>GENS Domenica</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>GENS Giovanni</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>GENS Giuseppe</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>GENS Romina</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>GIOVANNONI Sergio</b>	VERRAYES	X		
Azienda Agricola <b>JACCOD Fernando</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>JOLY Livio</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>JOLY Luigi Paolo</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>La Biopanetteria S.n.C</b>	AOSTA	X	X	
Azienda Agricola <b>Les Jardins du Château</b>	SAINT-CHRISTOPHE	X		
Azienda Agricola <b>“Le Motte” di Giorgio ELTER</b>	COGNE	X		
Azienda Agricola <b>MEYNET Stefano</b>	CHÂTILLON	X		
Azienda Agricola <b>MOIN Cesarino</b>	QUART	X		
Azienda Agricola <b>MOIN Denis</b>	QUART	X		
Azienda Agricola <b>NEYROZ Amato</b>	CHAMBAVE	X		
Azienda Agricola <b>NOYER Piero</b>	ROISAN	X		
Azienda Agricola <b>PERRON Rosita</b>	SAINT-MARCEL	X		

Azienda Agricola <b>PERRONE Attilio</b>	SAINT-PIERRE	X		
Azienda Agricola <b>PESSION Angelo</b>	GIGNOD	X		
Azienda Agricola "Natureria della Valle d'Aosta" di <b>PESSION Cristina</b>	GRESSAN	X		
Azienda Agricola <b>PRIOD Eva</b>	BRISOGNE	X		
Azienda Agricola <b>PYPERS Anne Marie</b>	BIONAZ	X		
Azienda Agricola <b>REY-ROSA Riccardo</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>REVIL Gianpaolo</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>REVIL Leonello</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>REVIL Romolo Grato</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>REVIL Ugo</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>ROLLANDIN Wilma</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola "Société agricole La Ferme du Grand Paradis" s.s.	COGNE	X		
Azienda Agricola <b>SURROZ Renzo Simone</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>TURCO Fabio</b>	SAINT-DÉNIS	X		
Azienda Agricola <b>VACQUIN &amp; GENS s.s.</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VECTION Ugo</b>	MORGEX	X		
Azienda Agricola <b>VICQUERY Dario Antonio Grato</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VICQUERY Marco</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VICQUERY Mario</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VICQUERY Marino</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VIRDIS Mario</b>	DONNAS	X		
Azienda Agricola <b>VONCINI Monica</b>	LA MAGDELEINE	X		
Azienda Agricola <b>VUILLERMIN Fabrizio</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VUILLERMIN Loris</b>	BRUSSON	X		
Azienda Agricola <b>VUILLERMIN Paola</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>VUILLERMIN Silvia</b>	AYAS	X		
Azienda Agricola <b>VICQUERY s.s.</b>	BRUSSON	X		
<b>Billa A.G S.p.a</b>	MILANO		X	
<b>Biocentro</b>	AOSTA		X	
<b>Cave des Onze Communes S.c a r.l.</b>	AYMAVILLES		X	

<b>Coop. Produttori latte e fontina</b>	SAINT-CHRISTOPHE		X	
<b>Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.</b>	BRUSSON		X	
<b>Institut Agricole Régional</b>	AOSTA	X		
<b>Jolie Vallée</b>	QUART		X	
<b>Nicoletta S.r.l</b>	DONNAS		X	
<b>Valdostana Carni S.r.l.</b>	POLLEIN		X	
<b>VI.M</b>	QUART		X	
<b>Soc.Coop. "Lo Pan Ner"</b>	AOSTA		X	
<b>Cave du Vin Blanc de Morgex</b>	MORGEX	X	X	
<b>Coop. de l'Enfer d'Arvier</b>	ARVIER	X	X	

2) di stabilire che l'elenco riportato al punto 1, sia trasmesso al Ministero per le Politiche Agricole e Forestali così come previsto dal comma 6, dell'articolo 7 della legge regionale 36/1999 e che l'elenco medesimo sia inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione a norma del comma 7 del medesimo articolo 7.

L'Estensore  
Stefano BERTELLO

Il Direttore  
Corrado ADAMO

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 13 maggio 2011, n. 1131.**

**Comune di VALPELLINE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 65 del 28 dicembre 2010.**

Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata dal comune di VALPELLINE con deliberazione consiliare n. 65 del 28 dicembre 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22 febbraio 2011;

preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche e del Servizio aree protette la propria

2) La liste visée au point 1 ci-dessus est transmise au Ministère des politiques agricoles et forestières, au sens du sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 36/1999, et publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du septième alinéa dudit article.

Le rédacteur,  
Stefano BERTELLO

Le directeur,  
Corrado ADAMO

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1131 du 13 mai 2011,**

**portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 28 décembre 2010.**

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 65 du 28 décembre 2010 et soumise à la Région le 22 février 2011 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 02/2011 du 28 avril 2011 et suivant les indications du Département de la protection des sols et

valutazione positiva, circa l'approvazione della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, con decisione n. 02/2011 nel corso della riunione del 28 aprile 2011;

ai sensi dell'art. 34, comma 5, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 34, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata dal comune di Valpelline con deliberazione consiliare n. 65 del 28 dicembre 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22 febbraio 2011, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione;
- Planimetria su CTR in scala 1:10.000;
- Planimetria catastale in scala 1:5.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1163.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di VALPELLINE sulla S.R. 28 di BIONAZ, distinto al catasto terreni al F. 18, mappali nn. 715 e 716 e approvazione della vendita ai sigg. Alessandro BENVENUTO, Luigi CASTELNUOVO, Sonia GLAREY, Silvana LOVATI, Francesco PETIO e Gianfranco RE, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. accertamento ed in-troito di somma.**

des ressources hydriques et du Service des espaces protégés, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de la planification territoriale, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de Valpelline n° 65 du 28 décembre 2010 et soumise à la Région le 22 février 2011, est approuvée. Ladite révision se compose des pièces indiquées ci-après :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1163 du 20 mai 2011,**

**portant désaffectation du vestige de la RR n° 28 de BIONAZ situé dans la commune de VALPELLINE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, parcelles n°s 715 et 716, et approbation de la vente dudit vestige à Mmes et MM. Alessandro BENVENUTO, Luigi CASTELNUOVO, Sonia GLAREY, Silvana LOVATI, Francesco PETIO et Gianfranco RE, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 28 di BIONAZ in comune di VALPELLINE e contraddistinto al catasto terreni al F. 18, mappali nn. 715 e 716, per una superficie complessiva pari a mq. 14,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta.

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 28 di BIONAZ in comune di VALPELLINE così come segue:

- mappale n. 715 del F. 18, di una superficie pari a mq. 11,00 per un importo di Euro 385,00 (trecentoottantacinque/00) a favore dei sigg. Silvana LOVATI (cod. deb. G2551) e Gianfranco RE (cod. deb. G2552);
- mappale n. 716 del F. 18, di una superficie pari a mq. 3,00 per un importo di Euro 105,00 (centocinque/00) a favore dei sigg. Alessandro BENVENUTO, (cod. deb. 73547), Luigi CASTELNUOVO (cod. deb. G2553), Sonia GLAREY (cod. deb. 69407), Francesco PETIO (cod. deb. G2549), Silvana LOVATI (cod. deb. G2551) e Gianfranco RE (cod. deb. G2552).

3. di accertare e di introitare per l'anno 2011:

- la somma di Euro 385,00, da parte dei sigg. Silvana LOVATI (cod. deb. G2551), e Gianfranco RE (cod. deb. G2552), per la vendita del reliquato stradale sito in comune di VALPELLINE al F. 18, mappale n. 715, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;
- la somma di Euro 105,00, da parte dei sigg. Alessandro BENVENUTO (cod. deb. 73547), Luigi CASTELNUOVO (cod. deb. G2553), Sonia GLAREY (cod. deb. 69407), Francesco PETIO (cod. deb. G2549), Silvana LOVATI (cod. deb. G2551) e Gianfranco RE (cod. deb. G2552), per la vendita del reliquato stradale sito in comune di VALPELLINE al F. 18, mappale n. 716, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de la RR n° 28 de BIONAZ, dans la commune de VALPELLINE, inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, parcelles n° 715 et 716 (14,00 m<sup>2</sup>), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste.

2. La vente du vestige de la RR n° 28 de BIONAZ, dans la commune de VALPELLINE, est approuvée comme suit :

- 11,00 m<sup>2</sup> (parcelle n° 715 de la feuille n° 18) à Mme Silvana LOVATI (code G2551) et à M. Gianfranco RE (code G2552), pour un montant de 385,00 euros (trois cent quatre-vingt cinq euros et zéro centime);
- 3,00 m<sup>2</sup> (parcelle n° 716 de la feuille n° 18) à Mmes et MM. Alessandro BENVENUTO (code 73547), Luigi CASTELNUOVO (code G2553), Sonia GLAREY (code 69407), Francesco PETIO (code G2549), Silvana LOVATI (code G2551) et Gianfranco RE (code G2552), pour un montant de 105,00 euros (cent cinq euros et zéro centime).

3. Au titre de 2011 :

- la somme de 385,00 euros versée par Mme Silvana LOVATI (code G2551) et par M. Gianfranco RE (cod. G2552) pour l'achat du vestige de route situé dans la commune de VALPELLINE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, parcelles n° 715, est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2011/2013 de la Région;
- la somme de 105,00 euros versée par Mmes et MM. Alessandro BENVENUTO (code 73547), Luigi CASTELNUOVO (code G2553), Sonia GLAREY (code 69407), Francesco PETIO (code G2549), Silvana LOVATI (code G2551) et Gianfranco RE (code G2552) pour l'achat du vestige de route situé dans la commune de VALPELLINE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, parcelles n° 716, est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2011/2013 de la Région;



4. di stabilire che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione; che qualsiasi intervento dovrà essere preventivamente autorizzato dalla Direzione viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve e da eventuali opere che la stessa in futuro costruirà sulla propria proprietà.

5. di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita.

7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/1992 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

**Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1203.**

**Approvazione delle "Disposizioni applicative per la tenuta dell'elenco regionale dei lavoratori disabili e altre categorie protette. Modalità di avviamento al lavoro mediante chiamata su presenza e di formazione delle graduatorie, ai sensi degli articoli 8 e 9 della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme per il diritto al lavoro dei disabili)."**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Di approvare le "Disposizioni applicative per la tenuta dell'elenco regionale dei lavoratori disabili e altre categorie protette. Modalità di avviamento al lavoro mediante chiamata su presenza e di formazione delle graduatorie, ai sensi degli articoli 8 e 9 della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme

4. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés, que toute intervention sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la Direction de la voirie de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige ou des ouvrages qui seront réalisés sur le vestige en cause.

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge des acheteurs.

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier.

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens de l'art. 829 du code civil et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

**Délibération n° 1203 du 20 mai 2011,**

**portant approbation des dispositions d'application pour la tenue de la liste régionale des travailleurs handicapés et des travailleurs appartenant à d'autres catégories protégées, ainsi que des modalités d'insertion professionnelle par voie de convocation et de liste d'aptitude sur avis public, au sens des art. 8 et 9 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Les dispositions d'application pour la tenue de la liste régionale des travailleurs handicapés et des travailleurs appartenant à d'autres catégories protégées, ainsi que les modalités d'insertion professionnelle par voie de convocation et de liste d'aptitude sur avis public, au sens des art. 8 et 9

per il diritto al lavoro dei disabili)". Documento allegato alla presente deliberazione, quale parte integrante e sostanziale, e di prevederne la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1203 del 20 maggio 2011.**

Disposizioni applicative per la tenuta dell'elenco regionale dei lavoratori disabili e altre categorie protette. modalità di avviamento al lavoro mediante chiamata su presenza e di formazione delle graduatorie, ai sensi degli articoli 8 e 9 della legge 12 marzo 1999, n. 68 (norme per il diritto al lavoro dei disabili).

**Art. 1**

*Elenco regionale dei lavoratori disabili ed altre categorie protette:*

1. Le presenti disposizioni disciplinano la tenuta dell'elenco regionale delle persone disabili ai sensi dell'articolo 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68 ("Norme per il diritto al lavoro dei disabili"), di seguito denominati rispettivamente "Elenco" e "Legge". L'Elenco è tenuto dal Centro per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati di seguito denominato "Struttura competente".

2. Le persone disabili, così come individuate all'articolo 1, comma 1 della legge, prima di iscriversi nell'elenco, devono acquisire lo stato di disoccupazione ai sensi del Decreto legislativo 181/2000 e delle disposizioni attuative del citato decreto, approvate con la Deliberazione della Giunta regionale n. 1202 in data 20 maggio 2011, recante: "Linee guida per la gestione delle procedure di acquisizione, conservazione, perdita e sospensione dello stato di disoccupazione in attuazione del decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 181 (Disposizioni per agevolare l'incontro tra la domanda e l'offerta di lavoro, in attuazione dell'art. 45, comma 1, lettera a) della legge 17 maggio 1999, n. 144), come modificato dal Decreto legislativo 19 dicembre 2002, n. 297.

3. In attesa di una disciplina organica del diritto al lavoro, sono altresì iscrिवibili nell'elenco, alle medesime condizioni di cui al comma 2, le persone appartenenti alle categorie di cui al comma 2 dell'art. 18 della legge, nonché di quelle indicate nella legge n. 23 novembre 1998, n. 407.

**Art. 2**

*Iscrizione nell'elenco*

1. I soggetti di cui all'articolo 1 per l'iscrizione nell'elenco devono presentarsi presso il Centro per l'impiego competente per domicilio, producendo, contestualmente la docu-

de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées), sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération et publiées au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe de la délibération du gouvernement régional n° 1203 du 20 mai 2011.**

dispositions d'application pour la tenue de la liste régionale des travailleurs handicapés et des travailleurs appartenant à d'autres catégories protégées, ainsi que des modalités d'insertion professionnelle par voie de convocation et de liste d'aptitude sur avis public, au sens des art. 8 et 9 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées).

**Art. 1<sup>er</sup>**

*Liste régionale des travailleurs handicapés et des travailleurs appartenant à d'autres catégories protégées*

1. Les présentes dispositions réglementent la tenue de la liste régionale des travailleurs handicapés prévue par l'art. 8 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées), ci-après dénommées, respectivement, « liste » et « loi ». La liste est tenue par le Centre chargé du droit au travail des personnes handicapées et défavorisées, ci-après dénommé « structure compétente ».

2. Avant de s'inscrire sur la liste, les personnes handicapées visées au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi doivent obtenir le statut de chômeur au sens du décret législatif n° 181/2000 et des dispositions d'application de celui-ci, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1202 du 20 mai 2011 portant approbation des lignes directrices pour la gestion des procédures d'obtention, de maintien, de perte et de suspension du statut de chômeur, en application du décret législatif n° 181 du 21 avril 2000 (Dispositions pour faciliter la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi, en application de la lettre a du premier alinéa de l'art. 45 de la loi n° 144 du 17 mai 1999), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 297 du 19 décembre 2002.

3. Dans l'attente de l'approbation d'une loi organique sur le droit du travail, les personnes appartenant aux catégories visées au deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi et les personnes indiquées dans la loi n° 407 du 23 novembre 1998 peuvent également s'inscrire sur la liste, dans le respect des dispositions du deuxième alinéa du présent article.

**Art. 2**

*Inscription sur la liste*

1. Aux fins de leur inscription sur la liste, les personnes visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent texte doivent se présenter au Centre d'aide à l'emploi dont relève leur domicile et y dépo-

mentazione attestante la condizione prevista dall'articolo 1 e/o dall'articolo 18, comma 2 della legge.

2. Gli iscritti nell'elenco possono svolgere attività di lavoro che comportano la conservazione o la sospensione dello stato di disoccupazione, secondo le disposizioni ed alle condizioni previste per il collocamento ordinario dalla deliberazione della Giunta regionale, n. 1202 del 20 maggio 2011, richiamata all'articolo 1, comma 2, ovvero per il trattamento dei lavoratori iscritti nelle liste di mobilità.

Art. 3  
*Cancellazione dall'elenco e perdita dello stato di disoccupazione.*

1. La cancellazione dall'elenco si verifica nei seguenti casi:

- a) perdita dei requisiti previsti ai fini dell'iscrizione nell'elenco di cui all'articolo 1 della legge;
- b) mancata presentazione, senza giustificato motivo, per due volte consecutive, alla convocazione, effettuata dalle strutture sanitarie competenti, per l'accertamento della permanenza dello stato invalidante o a visita da parte della Commissione competente, per la verifica delle residue capacità lavorative;
- c) accertamento da parte della Commissione medica competente di assenza totale di capacità lavorative;
- d) raggiungimento dell'età prevista per l'accesso alla pensione di vecchiaia stabilita dalla normativa in materia.

2. La cancellazione dall'elenco e la perdita dello stato di disoccupazione si verificano nei seguenti casi:

- a) assunzione o svolgimento di attività lavorativa che comporti la percezione di un reddito da lavoro superiore a quanto stabilito con deliberazione della Giunta regionale, n. 1202 del 20 maggio 2011, richiamata all'articolo 1, comma 2;
- b) mancata presentazione, senza giustificato motivo, ad una convocazione da parte della Struttura competente nell'ambito delle iniziative di promozione dell'occupazione previste dal Piano delle Politiche del lavoro e dal Programma operativo regionale Occupazione-FSE;
- c) rifiuto, senza giustificato motivo, per due volte consecutive, ad aderire ad un'offerta congrua di lavoro presso una sede raggiungibile con i mezzi pubblici e posta ad una distanza non superiore a 30 chilometri dal domicilio del lavoratore;

ser la documentation attestant le statut visé à l'art. 1er et/ou au deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi.

2. Les personnes inscrites sur la liste peuvent exercer des activités professionnelles qui permettent le maintien ou entraînent la suspension du statut de chômeur, selon les dispositions et aux conditions prévues pour le recrutement non obligatoire par la délibération du Gouvernement régional n° 1202 du 20 mai 2011 rappelée au deuxième alinéa de l'art. 1er du présent texte, ou pour les travailleurs inscrits sur les listes de mobilité.

Art. 3  
*Radiation de la liste et perte du statut de chômeur*

1. La radiation de la liste est prononcée dans les cas suivants:

- a) Les conditions requises au sens de l'art. 1er de la loi aux fins de l'inscription sur la liste ne sont plus remplies;
- b) L'intéressé ne s'est pas présenté, sans motif justifié, à deux convocations consécutives des structures sanitaires compétentes à l'effet de contrôler si son état d'invalidité persiste ou à deux visites de la Commission compétente à l'effet d'évaluer ses capacités résiduelles de travail;
- c) La Commission médicale compétente a constaté une incapacité de travail totale;
- d) L'intéressé a atteint l'âge lui donnant droit à une pension de vieillesse, au sens de la législation en vigueur en la matière.

2. La radiation de la liste et la perte du statut de chômeur sont prononcés dans les cas suivants:

- a) L'intéressé a été recruté ou exerce une activité professionnelle entraînant la perception d'un revenu de travail supérieur au plafond fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1202 du 20 mai 2011, rappelée au deuxième alinéa de l'art. 1er du présent texte;
- b) L'intéressé ne s'est pas présenté, sans motif justifié, à une convocation de la structure compétente dans le cadre des initiatives de promotion de l'emploi prévues par le Plan de politique de l'emploi et par le Programme opérationnel régional Emploi FSE;
- c) L'intéressé a refusé, sans motif justifié et par deux fois consécutives, des offres raisonnables pour un emploi situé en un lieu desservi par les transports en commun et à une distance de 30 km maximum de son domicile;

- d) mancato rispetto degli obblighi assunti con la sottoscrizione del Patto di servizio o mancato rinnovo del medesimo alla sua scadenza annuale;
- e) pensionamento di anzianità o d'inabilità oppure attribuzione dell'assegno di incollocabilità;
- f) mancata presentazione, senza giustificato motivo, a prova di idoneità oppure mancata presa di servizio a seguito di avviamento numerico da parte della struttura competente;
- g) richiesta di cancellazione volontaria, anche per trasferimento d'iscrizione;
- h) decesso.

3. Costituiscono giustificato motivo, agli effetti del presente articolo, la malattia, l'infortunio, lo stato di gravidanza, limitatamente ai periodi di astensione obbligatoria, il congedo parentale, il servizio di leva o civile, le limitazioni legali della mobilità personale, nonché ogni comprovato impedimento oggettivo che ne impedisca la presentazione. Le ipotesi di giustificato motivo devono essere tempestivamente comunicate alla Struttura competente ed adeguatamente documentate nei successivi dieci giorni.

4. Il soggetto, che rientri nella casistica di cui al comma 2, lettere b), c) ed f), perde l'anzianità di iscrizione maturata e non può rendere una nuova dichiarazione di immediata disponibilità (D.I.D.) allo svolgimento di attività lavorativa nei Centri per l'impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta per un periodo di sei mesi.

5. La cancellazione dall'elenco e la conseguente perdita dello stato di disoccupazione, di cui al comma 1 e al comma 2, lettere b), c), d) ed f), è comunicata dalla Struttura competente all'interessato con lettera raccomandata con avviso di ricevimento ed è soggetta a riesame con istanza proposta al dirigente della struttura competente, nei dieci giorni successivi alla data di ricezione della comunicazione. Sull'istanza di riesame, decide il dirigente con motivato provvedimento, entro dieci giorni dalla sua proposizione.

6. Il lavoratore disabile licenziato per mancato superamento del periodo di prova, viene reinserito nell'elenco con anzianità di iscrizione corrispondente a quella posseduta al momento dell'assunzione nell'azienda.

#### Art. 4

##### *Avviamento obbligatorio numerico mediante chiamata con avviso pubblico*

1. La Struttura competente effettua avviamenti numerici ai sensi dell'art. 9 della Legge per i soggetti disabili fisici e/o

- d) L'intéressé n'a pas respecté les obligations qu'il a prises en signant le Pacte de service ou n'a pas renouvelé celui-ci à son expiration annuelle;
- e) L'intéressé perçoit une pension de vieillesse, une pension d'invalidité totale (pensione d'inabilità) ou une rente d'incapacité permanente (assegno di incollocabilità);
- f) L'intéressé ne s'est pas présenté, sans motif justifié, à une épreuve d'aptitude ou le premier jour de travail à la suite d'une insertion professionnelle effectuée par la structure compétente sur la base d'une liste d'aptitude;
- g) L'intéressé a demandé sa radiation de la liste, entre autres, pour cause de transfert d'inscription;
- h) L'intéressé est décédé.

3. La maladie, les accidents du travail, la grossesse (limitativement au congé obligatoire), le congé parental, le service militaire ou civil, les restrictions légales de la mobilité personnelle, ainsi que tout autre empêchement objectif ne permettant pas à l'intéressé de se présenter représentent un motif justifié aux fins du présent article. Lorsque l'intéressé se trouve dans l'un des cas indiqués ci-dessus, il est tenu d'en informer immédiatement la structure compétente et de documenter sa situation dans un délai de dix jours.

4. Toute personne qui se trouve dans l'un des cas visés aux lettres b), c) et f) du deuxième alinéa du présent article perd son ancienneté d'inscription et ne peut présenter aux Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste aucune nouvelle déclaration de disponibilité immédiate (DID) à l'exercice d'une activité professionnelle pendant une période de six mois.

5. La structure compétente communique à l'intéressé, par lettre recommandée avec accusé de réception, la radiation de la liste et la perte du statut de chômeur au sens du premier alinéa et des lettres b), c), d) et f) du deuxième alinéa du présent article; la radiation et la perte susdites peuvent faire l'objet d'un réexamen sur demande de l'intéressé adressée au dirigeant de la structure compétente dans les dix jours qui suivent la réception de la communication y afférente. Il appartient audit dirigeant de statuer sur la demande en cause, par un acte motivé, dans les dix jours qui suivent sa présentation.

6. Tout travailleur handicapé licencié à l'issue de la période d'essai est réinséré dans la liste avec l'ancienneté d'inscription qu'il avait acquise avant le recrutement.

#### Art. 4

##### *Insertion professionnelle par voie de convocation et de liste d'aptitude sur avis public*

1. La structure compétente insère professionnellement, par voie de liste d'aptitude au sens de l'art. 9 de la loi, les

sensoriali nonché per le categorie protette di cui all'articolo 18 della medesima ed in particolare:

- a seguito di specifica richiesta da parte dei datori di lavoro pubblici o privati;
- a seguito di verifica dalla quale sia emersa la mancata volontà da parte del datore di lavoro pubblico o privato di procedere alla richiesta di assunzione. Qualora il datore di lavoro non abbia provveduto a definire una qualifica professionale, l'individuazione della medesima sarà effettuata dalla struttura competente, tenendo conto del settore produttivo e/o delle attività svolte dall'azienda o dall'ente.

Ai fini dell'avviamento e dell'assunzione presso i datori di lavoro pubblici e privati, è prevista la chiamata con avviso pubblico, ai sensi dell'articolo 9, comma 5, della legge citata.

2. L'avviamento numerico è effettuato tenuto conto della qualifica richiesta dall'azienda o dall'ente. In assenza di candidati in possesso della qualifica richiesta, la struttura competente effettua l'avvio numerico sulla base della qualifica indicata in subordine dall'azienda o dall'ente.

#### Art. 5

##### *Modalità della chiamata mediante avviso pubblico*

1. La chiamata con avviso pubblico, ha luogo presso i Centri per l'impiego nel giorno da questi prestabilito.

2. La domanda di avviamento numerico viene presentata dai datori di lavoro pubblici o privati su apposito modulo, predisposto dalla struttura competente.

3. La Struttura competente, esaminata la domanda, previa ed eventuale richiesta di integrazioni da apportare, ne dispone la pubblicazione fissando la data della chiamata.

4. La struttura competente garantisce la massima pubblicità delle richieste di avviamento numerico e delle chiamate anche mediante:

- affissione nelle bacheche della struttura competente e dei Centri per l'impiego;
- pubblicazione sul sito ufficiale della Regione;
- pubblicazione sulla rivista periodica del Dipartimento;

personnes handicapées physiques et/ou sensorielles ainsi que les personnes appartenant aux catégories protégées au sens de l'art. 18 de ladite loi, et ce, dans les cas suivants :

- sur demande spécifique d'un employeur public ou privé;
- à la suite d'une vérification ayant permis de constater qu'un employeur public ou privé ne souhaite présenter aucune demande spécifique. Si celui-ci n'indique aucune qualification professionnelle, c'est la structure compétente qui y pourvoit, compte tenu du secteur productif et/ou des activités exercées par l'entreprise ou par l'organisme concerné.

Aux fins de l'insertion professionnelle et du recrutement au sens de la présente lettre, les candidats sont convoqués sur avis public, au sens du cinquième alinéa de l'art. 9 de la loi.

2. L'insertion professionnelle est effectuée par voie de liste d'aptitude, compte tenu de la qualification requise par l'entreprise ou par l'organisme concerné. Si aucun des candidats ne justifie de la qualification requise, la structure compétente prend en compte la qualification que l'entreprise ou l'organisme concerné ont indiquée comme deuxième choix.

#### Art. 5

##### *Modalités relatives à la convocation sur avis public*

1. Les candidats sont convoqués sur avis public auprès des Centres d'aide à l'emploi le jour fixé par ces derniers.

2. La demande d'insertion professionnelle par voie de liste d'aptitude est présentée par les employeurs publics et privés sur le formulaire préparé à cet effet par la structure compétente.

3. La structure compétente examine la demande en cause et pourvoit, si nécessaire, à solliciter du demandeur un complément d'informations avant de procéder à la publication de l'avis y afférent et à la fixation de la date de convocation des candidats.

4. La structure compétente donne le plus de publicité possible aux demandes d'insertion professionnelle par voie de liste d'aptitude et aux convocations qui en découlent, entre autres par :

- la publication des avis y afférents à ses propres tableaux d'affichage et à ceux du Centre d'aide à l'emploi;
- la publication des avis y afférents sur le site officiel de la Région;
- la publication des avis y afférents sur la revue périodique du département compétent;

- comunicazione alle testate televisive ed ai quotidiani e settimanali locali;
- comunicati stampa.

Art. 6

*Soggetti partecipanti alla chiamata*

1. I soggetti iscritti nell'elenco, interessati a partecipare alla chiamata, devono presentarsi, nel giorno prestabilito ai Centri per l'Impiego muniti del documento d'identità personale nonché del documento ISEE (Indicatore della Situazione Economica Equivalente) aggiornato ad una data non anteriore ai dodici mesi della chiamata pubblica. Nel caso in cui i candidati intendano aderire a più chiamate, indicano e sottoscrivono un ordine di preferenza di adesione alle stesse.

2. I collocabili mediante avviamento obbligatorio numerico sono individuati sulla base di un'apposita graduatoria a punteggio, redatta dalla Struttura competente entro 10 (dieci) giorni dalla data della chiamata.

3. Nel caso di avviamento presso una Pubblica amministrazione, i soggetti di cui al comma 1 devono avere un'età minima di anni 18, essere in possesso dei requisiti per l'accesso ai pubblici impieghi, essere cittadini italiani o appartenenti alla Unione Europea, possedere i requisiti previsti nella richiesta di avviamento a selezione formulata dall'Ente.

Art. 7

*Criteri per la redazione della graduatoria*

1. I criteri che concorrono alla formazione della graduatoria sono i seguenti:

- a) Anzianità di iscrizione: viene calcolata con riferimento alla data di iscrizione o reinscrizione negli elenchi del collocamento mirato. L'anzianità di iscrizione è quella effettivamente maturata alla data dell'avviso pubblico della chiamata su presenza;
- b) Situazione economica-patrimoniale: si prende in considerazione l'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) rilasciata in data non antecedente i dodici mesi dalla chiamata pubblica;
- c) Grado di invalidità: viene calcolato in relazione ai punteggi attribuiti dalla tabella allegata al D.P.R. 246/97.

Art. 8

*Valutazione degli elementi ai fini dell'attribuzione del punteggio*

- a) *Anzianità di iscrizione*: per ogni mese di anzianità progressiva alla data della chiamata su presenza punti

- la communication des avis y afférents aux chaînes de télévision et aux quotidiens et hebdomadaires locaux;
- la diffusion de communiqués de presse.

Art. 6

*Personnes répondant à la convocation*

1. Les personnes inscrites sur la liste qui répondent à la convocation doivent se présenter le jour fixé aux Centres d'aide à l'emploi, munies d'une pièce d'identité et du document ISEE (indicateur de la situation économique équivalente) actualisé au plus tard douze mois avant la date de l'avis public. Au cas où un candidat serait intéressé à plusieurs emplois, il doit établir et signer une liste de ces derniers, classés par ordre de préférence.

2. Les personnes pouvant être ainsi insérées professionnellement sont choisies sur la base d'une liste d'aptitude établie par la structure compétente dans les 10 (dix) jours qui suivent la date de la convocation.

3. Si l'employeur est une administration publique, les personnes visées au premier alinéa du présent article doivent avoir 18 ans au minimum, réunir les conditions requises pour l'accès aux emplois publics, être citoyennes italiennes ou ressortissantes de l'Union européenne et justifier des conditions requises aux fins de l'insertion professionnelle demandée par l'organisme concerné.

Art. 7

*Critères d'établissement de la liste d'aptitude*

1. Les critères d'établissement de la liste d'aptitude sont les suivants :

- a) Ancienneté d'inscription: elle est calculée en fonction de la date d'inscription ou de réinscription sur la liste aux fins du placement ciblé. L'ancienneté d'inscription prise en compte correspond à l'ancienneté acquise à la date de l'avis public de convocation;
- b) Situation économique et patrimoniale: l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) actualisé au plus tard douze mois avant la date de l'avis public est pris en compte;
- c) Degré d'invalidité: il est calculé compte tenu des points attribués au sens du tableau annexé au dpr n° 246/1997.

Art. 8

*Critères d'attribution des points*

- a) *Ancienneté d'inscription*: Il est attribué un point pour chaque mois d'ancienneté acquise à la date

+1 fino al limite massimo di 60 mesi (cinque anni), con l'avvertenza che il punteggio da attribuire per l'anzianità di iscrizione o reiscrizione è quello relativo al mese commerciale cui si fa riferimento.

b) *Situazione economica-patrimoniale*: un punteggio negativo pari al valore ISEE moltiplicato per 0,005. I valori decimali subiscono un arrotondamento per eccesso, se superiori allo 0,5, e per difetto se uguali o inferiori.

c) *Grado di invalidità*: in particolare viene attribuito un punteggio positivo pari al doppio del valore indicato nelle tabelle allegate al DPR 246/1997.

Alle persone disabili partecipanti alla chiamata pubblica sono attribuiti i seguenti punteggi:

de la convocation, jusqu'à concurrence de 60 mois maximum (cinq ans). Ledit point doit se rapporter au mois commercial auquel il est fait référence.

b) *Situation économique et patrimoniale*: Les points attribués au sens de la lettre a) ci-dessus sont diminués d'une valeur égale à la valeur ISEE multipliée par 0,005. Les valeurs décimales supérieures à 0,5 sont arrondies par excès, alors que celles égales ou inférieures audit chiffre sont arrondies par défaut.

c) *Degré d'invalidité*: Il est attribué un nombre de points égal au double de la valeur visée aux tableaux annexés au DPR n° 246/1997.

Les points indiqués ci-après sont attribués aux personnes handicapées qui répondent à la convocation sur avis public:

Percentuale invalidante <i>Pourcentage d'invalidité</i>	Punteggio <i>Points</i>	Invalidi di guerra e servizio categorie <i>Invalides de guerre et de service : catégories</i>	Percentuale <i>Points</i>
91-100%	56	1 <sup>a</sup> cat.	56
81-90%	48	2 <sup>a</sup> cat.	49
71-80%	40	3 <sup>a</sup> cat.	42
61-70%	32	4 <sup>a</sup> cat.	35
51-60%	23	5 <sup>a</sup> cat.	28
41-50%	15	6 <sup>a</sup> cat.	21
33-40%	7	7 <sup>a</sup> cat.	14
		8 <sup>a</sup> cat.	7

Ai ciechi parziali con residuo visivo 00 non superiore a 1/20 viene assegnata una percentuale invalidante pari all'80%. Ai sordomuti ed ai ciechi assoluti viene assegnata una percentuale invalidante pari al 100%.

Fermo restando che la graduatoria ha validità esclusivamente in relazione alle specifiche occasioni di lavoro prese in considerazione nella chiamata su presenza, la stessa può essere utilizzata, nel termine di sei mesi, anche per sostituire persone avviate non assunte o per le quali sia intervenuta la risoluzione del rapporto.

Al fine di favorire l'inserimento al lavoro, le persone con disabilità possono aderire a più occasioni lavorative, tra quelle oggetto della stessa chiamata pubblica predisposta dalla Regione, e (limitatamente agli avviamenti presso i datori di

Un pourcentage d'invalidité de 80% est attribué aux personnes partiellement aveugles, soit ayant une vision résiduelle inférieure à 1/20, alors qu'un pourcentage d'invalidité de 100% est attribué aux personnes totalement aveugles et aux sourds-muets.

Sans préjudice du fait qu'une liste d'aptitude est valable exclusivement pour les emplois visés à l'avis public y afférent, elle peut être utilisée pendant six mois aux fins du remplacement des personnes insérées professionnellement mais non recrutées ou ayant fait l'objet d'une résiliation du rapport de travail.

Afin de favoriser l'insertion professionnelle des personnes handicapées, celles-ci peuvent se porter candidates au titre de plusieurs emplois dans le cadre d'un même avis public diffusé par la Région et participer à plusieurs sélec-

lavoro pubblici) essere avviate a selezione per più posti, tra quelli contemporaneamente oggetto di chiamata pubblica.

Il lavoratore con punteggio maggiore precede in graduatoria il lavoratore con punteggio minore; in caso di parità, i lavoratori sono collocati in graduatoria secondo la maggiore percentuale di invalidità e, in caso di ulteriore parità, precede il più giovane di età.

Per le persone appartenenti alle categorie di cui all'art. 18 della legge, in attesa di una disciplina organica, che ne regolamenti il diritto al lavoro, si applicano i criteri indicati alle precedenti lettere A) e B).

Art. 9  
*Pubblicazione della graduatoria  
e comunicazione di avvio.  
Obblighi dei soggetti avviati.*

1. La graduatoria redatta dal responsabile dell'istruttoria, nominato ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale n. 19/2007, è pubblicata mediante affissione nelle bacheche dei Centri per l'impiego e del Centro per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati.

2. La Struttura competente, entro 10 giorni dalla data della chiamata, comunica al datore di lavoro pubblico o privato il nominativo del titolare in base all'ordine di graduatoria ed al numero di posti da ricoprire.

3. Al soggetto avviato, è fatto divieto di partecipare a successive chiamate sino a quando non gli sia stato comunicato l'esito dell'avvio effettuato in seguito alla chiamata precedente.

Art. 10  
*Reclami e ricorsi*

1. L'interessato può proporre alla Struttura competente istanza di riesame, entro dieci giorni, dalla pubblicazione della graduatoria.

2. Sull'istanza di riesame, decide il dirigente della struttura competente con motivato provvedimento, entro dieci giorni dalla sua proposizione.

3. Avverso il provvedimento dirigenziale di cui al comma 2 l'interessato può proporre ricorso al Tribunale Amministrativo regionale (TAR) entro 60 giorni dall'avvenuta notificazione del medesimo.

**Deliberazione 27 maggio 2011, n. 1212.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

tions (limitativement aux employeurs publics).

Le travailleur ayant obtenu le plus de points précède sur la liste d'aptitude celui avec moins de points; en cas d'égalité, c'est le travailleur justifiant du pourcentage d'invalidité le plus élevé qui précède et, si l'égalité persiste, c'est le travailleur le plus jeune qui l'emporte.

Pour les personnes appartenant aux catégories visées à l'art. 18 de la loi, dans l'attente de l'approbation d'une loi organique sur le droit du travail, il est fait application des critères indiqués aux lettres A) et B) du présent article.

Art. 9  
*Publication de la liste d'aptitude,  
communication de l'insertion professionnelle  
et obligations des personnes insérées*

1. La liste d'aptitude établie par le responsable de l'insertion, nommé au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 19/2007, est publiée aux tableaux d'affichage des Centres d'aide à l'emploi et du Centre chargé du droit au travail des personnes handicapées et défavorisées.

2. Dans les 10 jours qui suivent la date de la convocation, la structure compétente communique à l'employeur public ou privé le nom de la ou des personnes à insérer, compte tenu de la liste d'aptitude et du nombre de postes à pourvoir.

3. Les personnes insérées professionnellement ne sont pas autorisées à répondre à une autre convocation avant d'avoir reçu la communication du résultat de leur insertion à l'issue de la convocation précédente.

Art. 10  
*Réclamations et recours*

1. Toute personne intéressée peut demander à la structure compétente de réexaminer son dossier dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude.

2. Il appartient au dirigeant de la structure compétente de statuer sur la demande de réexamen en cause, par un acte motivé et dans les dix jours qui suivent la présentation y afférente.

3. La personne intéressée peut introduire un recours contre l'acte du dirigeant visé au deuxième alinéa du présent article auprès du Tribunal administratif régional (TAR), dans les 60 jours qui suivent la notification dudit acte.

**Délibération n° 1212 du 27 mai 2011,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**



Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione.

2. di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2011 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010.

3. di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération.

2. Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69361	02	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	16018	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMAZIONE E BILANCI	122004 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.1.20.	-2.165.000,00	0,00	0,00	la somma di cui si chiede il prelievo è necessaria per il pagamento di interventi di somma urgenza, individuati dai relativi verbali e non prevedibili in fase di predisposizione del bilancio
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	37967	02	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	13999	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	161005 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.6.21.	2.165.000,00	0,00	0,00	la somma è necessaria per interventi di somma urgenza attivati ai sensi artt. 146,147 DPR 554/1999, artt. 15 c.5, e 15ter cc. 9 e 10 LR12/1996, nei comuni di Arnad, Arvier, Aymavilles, Courmayeur, Gressoney-St-Jean, Roisan, Valsavarenche, Perloz, Cogne, St-Nicolas, Antey

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	-2.165.000,00	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE
90550	Fondo cassa assegnato alla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani	2.165.000,00	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI

**Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1359.**

**Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/10. Impegno e prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in attuazione del Programma Operativo Occupazione 2007/2013, l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/10», del valore presunto totale di Euro 2.039.680,00, *IVA* inclusa, che rappresenta l'allegato n. 1 alla presente deliberazione e che comprende altresì le schede intervento che descrivono le caratteristiche tecniche, gli standard ed i vincoli relativi alle azioni oggetto dell'Invito, costituenti l'allegato n. 2 alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrante e sostanziale;

2. di impegnare, per le attività di promozione di detto invito, la somma di Euro 15.000,00 (quindicimila/00) a valere sul capitolo 30055 “Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013” n. dettaglio 15349 “Asse 6 Assistenza tecnica - spese” per l'anno 2011 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di prenotare la somma di Euro 2.039.680,00 (duemilionitrentanovemilaseicentottanta/00), così suddivisa per annualità e richieste:

- Euro 60.000,00 (sessantamila/00) per l'anno 2011 a valere sul capitolo 30056, n. dettaglio 15350 “Asse 1 Adattabilità - contributi”;
- Euro 470.000,00 (quattrocentosettantamila/00) per l'anno 2011 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15344 “Asse 2 Occupabilità - spese”;
- Euro 128.000,00 (centoventottomila/00) per l'anno 2011 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15345 “Asse 3 Integrazione sociale - spese”;
- Euro 91.404,00 (novantunomilaquattrocentoquattro/00) per l'anno 2011 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15346 “Asse 4 Capitale umano - spese”;

**Délibération n° 1359 du 10 juin 2011,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 10/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, ainsi qu'engagement et réservation des crédits y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets n° 10/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération, en application du Programme opérationnel Emploi 2007/2013 et pour un montant présumé de 2 039 680,00 euros, *IVA* comprise. Ledit appel comprend également les fiches décrivant les caractéristiques techniques des actions, les standards et les limites relatifs aux dites actions, fiches qui figurent à l'annexe n° 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. La somme de 15 000,00 € (quinze mille euros et zéro centime) est engagée, pour 2011, sur le chapitre 30055 «Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par le fond de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détails 15349 «Axe 6 – Assistance technique – Dépenses» du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La somme de 2 039 680,00 euros (deux millions trente-neuf mille six cent quatre-vingt euros et zéro centime) est réservée et répartie, par année et par détail, comme suit :

- 60 000,00 euros (soixante mille euros et zéro centime) pour 2011, à valoir sur le chapitre 30056, détail 15350 «Axe 1 Adaptation - Subventions» ;
- 470 000,00 euros (quatre cent soixante-dix mille euros et zéro centime) pour 2011, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15344 «Axe 2 Employabilité - Dépenses» ;
- 128 000,00 euros (cent vingt-huit mille euros et zéro centime) pour 2011, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15345 «Axe 3 Intégration sociale - Dépenses» ;
- 91 404,00 euros (quatre-vingt-onze mille quatre cent quatre euros et zéro centime) pour 2011, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15346 «Axe 4 Capital humain - Dépenses» ;

- Euro 90.000,00 (novantamila/00) per l'anno 2012 a valere sul capitolo 30056, n. dettaglio 15350 "Asse 1 Adattabilità - contributi";
- Euro 768.000,00 (settecentosessantottomila/00) per l'anno 2012 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15344 "Asse 2 Occupabilità - spese";
- Euro 144.000,00 (centoquarantaquattromila/00) per l'anno 2012 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15345 "Asse 3 Integrazione sociale - spese";
- Euro 213.276,00 (duecentotredicimiladuecentosettantasei/00) per l'anno 2012 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15346 "Asse 4 Capitale umano - spese";
- Euro 12.000,00 (dodicimila/00) per l'anno 2013 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15344 "Asse 2 Occupabilità - spese";
- Euro 48.000,00 (quarantottomila/00) per l'anno 2013 a valere sul capitolo 30055, n. dettaglio 15345 "Asse 3 Integrazione sociale - spese"

del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità;

4. di dare atto che con successivi provvedimenti dirigenziali saranno approvati la nomina del Nucleo tecnico di valutazione delle proposte progettuali pervenute e gli esiti di detta valutazione;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblica-  
ta per estratto sui Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Azienda USL Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste.

Deliberazione del Direttore generale 23 maggio 2011, n. 787.

Approvazione graduatoria definitiva dei professionisti psicologi a valere per l'anno 2011 ai sensi del disposto dell'articolo 21 dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e successive modificazioni ed integrazioni.

IL DIRETTORE GENERALE

- 90 000,00 euros (quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime) pour 2012, à valoir sur le chapitre 30056, détail 15350 «Axe 1 Adaptation - Subventions»;
- 768 000,00 euros (sept cent soixante-huit mille euros et zéro centime) pour 2012, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15344 «Axe 2 Employabilité - Dépenses»;
- 144 000,00 euros (cent quarante-quatre mille euros et zéro centime) pour 2012, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15345 «Axe 3 - Intégration sociale - Dépenses»;
- 213 276,00 (deux cent treize mille deux cent soixante-seize euros et zéro centime) pour 2012, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15346 «Axe 4 Capital humain - Dépenses»;
- 12 000,00 euros (douze mille euros et zéro centime) pour 2013, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15344 «Axe 2 Employabilité - Dépenses»;
- 48 000,00 euros (quarante-huit mille euros et zéro centime) pour 2013, à valoir sur le chapitre 30055, détail 15345 «Axe 3 Intégration sociale - Dépenses»

du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;

4. La nomination de la cellule technique d'évaluation des projets déposés et les résultats de ladite évaluation seront approuvés par des actes ultérieurs du dirigeant compétent;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Agence USL Vallée d'Aoste.

Délibération du directeur général n° 787 du 23 mai 2011,

portant approbation du classement définitif 2011 des psychologues, aux termes de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte du 29 juillet 2009, réf. n° 95/CSR, modifié et complété.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, la graduatoria definitiva dei professionisti psicologi, a valere per l'anno 2011, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante.

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Il Direttore generale  
Carla Stefania RICCARDI

---

Omissis

délibère

1. Aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur, le classement définitif 2011 des psychologues est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

---



AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 787 DEL 23 MAG 2011

Graduatoria **Psicologi ambulatoriali**  
Anno e versione **2011 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	FRASCHETTI DANIELA	24/03/1965		22,06	
2	LAVOYER PAOLA	15/02/1973		15,31	
3	BROLATO GIULIA	20/12/1973		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
4	CASTAGNA FILOMENA	20/02/1977		9,00	
5	MARECH LUCREZIA	30/07/1973		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
6	PINNA MARIA PAOLA	20/10/1973		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	POCHINTESTA NADIA	16/12/1965		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
8	GIOFFRE' GIOVANNA	22/11/1975		8,00	
9	PANTALEO VINCENZO	23/07/1972		7,03	
10	BOSSU' IRENE MARIA LETIZIA	24/02/1973		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	VIERIN ILARIA	15/04/1971		7,00	Precede per anzianità di laurea
12	GIACHINO ROBERTA	04/12/1974		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
13	GIACOMINI LUCIA	13/10/1976		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	ROLLANDOZ CHIARA	15/12/1977		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	BURA MANUELA	14/10/1969		7,00	
16	CICIOTTI EMANUELA	30/09/1977		6,00	
17	ZANINI MILENA MIRIAM	27/04/1955		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
18	MARTUCCELLI MONICA	26/07/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
19	BOFFA VANDA	20/02/1971		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
20	MARA SILVANA CLAUDIA	18/09/1963		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
21	TONELLO ANGELA	27/06/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
22	BRUNI ANNA	12/06/1972		5,00	
23	SAVOYE RENE LUIGI	27/12/1973		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
24	SABATINO MARIA GRAZIA	22/05/1969		3,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**Deliberazione del Direttore generale 23 maggio 2011, n. 788.**

**Individuazione degli incarichi vacanti negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2011, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'ACN 2272/2005.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2011, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 2° comma, lettere a) e b) dell'art. 34 del A.C.N. 2272/2005, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2011, approvata con provvedimento dirigenziale n. 535 in data 7 febbraio 2011;

3. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q e Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

5. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

6. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore generale,  
Carla Stefania RICCARDI

**Délibération du directeur général n° 788 du 23 mai 2011,**

**portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1<sup>er</sup> mars 2011.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, au sens des articles 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1<sup>er</sup> mars 2011. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause les médecins visés aux lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, selon le classement unique régional de médecine générale valable pour 2011, approuvé par l'acte du dirigeant n° 535 du 7 février 2011 ;

3. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation ;

4. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes Q et Q/3 faisant partie intégrante de la présente délibération, et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région ;

5. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI



## ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 30 novembre 2010	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 dicembre 2010	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIA' OPERANTI NELL'USL	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2011	NOTE
1	1	8.806	1.110	<b>7.696</b>	6	7.200	nessuno	nessuno	
	2	11.016	1548	<b>9.468</b>	7	8.400	nessuno	<b>uno</b>	Dettratti gli assistiti di Sarre *
2	1	5.737	805	<b>4.932</b>	4	4.800	nessuno	nessuno	
	2	61.916	7.979	<b>53.937</b>	43	51.600	nessuno	<b>due</b>	Aggiunti gli assistiti di Sarre *
3	1	3.525	440	<b>3.085</b>	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	13.474	1604	<b>11.870</b>	10	12.000	nessuno	nessuno	
4	1	2.978	404	<b>2.574</b>	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	8.648	1.145	<b>7.503</b>	5	6.000	nessuno	<b>uno</b>	
	3	4.567	556	<b>4.011</b>	3	3.600	nessuno	nessuno	
	4	7462	915	<b>6.547</b>	4(+1 provv)	4.800	nessuno	<b>due</b>	

\* ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 1304 del 9 maggio 2008 e della deliberazione del Direttore Generale n. 2070 del 24 novembre 2008

**Allegato Q**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI  
CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA  
(per graduatoria)**

**RACCOMANDATA**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ M  F  Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

a far data dal \_\_\_\_\_, inserito nella graduatoria regionale di settore di cui all'articolo 15 dell'Accordo

Collettivo Nazionale per la Medicina generale, laureato dal \_\_\_\_\_, con voto \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

**segue allegato Q**

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b,)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta - Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2011

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **5 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 34 comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2011, ossia dal 31 gennaio 2010.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **20 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 34, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. 2272/2005.

Ai sensi del sopracitato art. 34, comma 2 del dell'A.C.N. 2272/2005 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato Q/3**

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI  
CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA  
(per trasferimento)

RACCOMANDATA

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ M  F  Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

a far data dal \_\_\_\_\_, titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza primaria presso la  
Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_, per l'ambito territoriale di \_\_\_\_\_  
della Regione \_\_\_\_\_, dal \_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di assistenza prima-  
ria pari a mesi \_\_\_\_\_,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, per  
l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle  
d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	
Distretto		Ambito n.	

**Segue allegato Q3**

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:  
allegati n. ( ) documenti.

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

Segue allegato Q3

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta - Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della **regione** che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di **altra regione**, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno **due anni** e da almeno **quattro anni** nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **un terzo dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti frazionari ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Annexe Q**

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES  
DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE  
*Liste d'aptitude*

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, M  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
depuis le \_\_\_\_\_, figurant au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins  
généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le \_\_\_\_\_, avec la note \_\_\_\_\_,

**DEMANDE**

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes – les fonctions relatives aux postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	



Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*):

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou au décret législatif n° 277/2003 (art. 16, septième alinéa, lettre a);
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (art. 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ province de \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_

Je joins au présent acte le certificat historique de résidence ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur y afférente.

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2011.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points afférents à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION: En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2011, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2010 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 20 points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**Annexe Q/3**

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES  
DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE  
*Mutation*

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, M  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
depuis le \_\_\_\_\_, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans  
le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ depuis le  
\_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois au titre de l'assistance de base,

**DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)**

conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Pièces-jointes :

nombre de documents : \_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ province de \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base sur le territoire de la Région ayant publié l'avis relatif aux zones insuffisamment pourvues, ainsi que les médecins figurant déjà sur une liste des médecins de l'assistance de base d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition qu'ils soient inscrits depuis deux ans et quatre ans, respectivement, dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ARPA Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato alla copertura di due posti a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – categoria D del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per La Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A) sezione acque – area operativa acque superficiali.**

IL DIRETTORE GENERALE  
DELL'ARPA VALLE D'AOSTA

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato all'assunzione, a tempo pieno e indeterminato di n. 2 collaboratori tecnico professionali - Categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Area operativa Acque superficiali.

*Titolo di studio richiesto:*

laurea specialistica/magistrale, rispettivamente:

- classi 6/S, LM 6) o corrispondente diploma di laurea (vecchio ordinamento) in scienze biologiche;
- classi 82/S e LM 75 o corrispondente diploma di laurea (vecchio ordinamento) in scienze ambientali;
- classi 68/S e LM 60 o corrispondente diploma di laurea (vecchio ordinamento) in scienze naturali; ovvero titoli ad essi equipollenti. L'equipollenza è soltanto quella prevista dal legislatore e non è suscettibile di interpretazione analogica.

*Scadenza presentazione domande:*

le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro le ore 12.00 del giorno 21 luglio 2011.

*Prove d'esame:*

Una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**ARPE Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux collaborateurs techniques professionnels, catégorie D (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section «Eaux», aire opérationnelle «Eaux superficielles».**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE L'ARPE VALLÉE D'AOSTE

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux collaborateurs techniques professionnels, catégorie D (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de ladite Agence, aire opérationnelle «Eaux superficielles».

*Titre d'études requis :*

Licence spécialisée/magistrale, à savoir :

- classe 6/S ou LM6 ou maîtrise (ancienne organisation) en sciences biologiques ;
- classe 82/S ou LM75 ou maîtrise (ancienne organisation) en sciences de l'environnement ;
- classe 68/S ou LM60 ou maîtrise (ancienne organisation) en sciences naturelles, ou encore un titre équivalent. L'équivalence prise en compte est uniquement celle prévue par le législateur et ne peut faire l'objet d'interprétation analogique.

*Délai de dépôt des dossiers de candidature :*

Les dossiers de candidature doivent être déposés dans les 30 jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir au plus tard le 21 juillet 2011, 12 h.

*Épreuve préliminaire :*

Les candidats doivent subir une épreuve préliminaire d'italien ou de français selon les modalités visées aux délibéra-

deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002;

*Prove d'esame:*

*A. Prima prova scritta vertente su:*

- a. biologia ambientale ed ecologia con particolare riferimento alla bioindicazione e al biomonitoraggio dei corpi idrici superficiali;
- b. tecniche e metodiche biologiche per il controllo delle acque correnti superficiali in ambiente alpino (metodi di campionamento ed analisi delle comunità animali e vegetali; metodi di valutazione);
- c. Norme in materia di tutela delle acque dall'inquinamento e gestione delle risorse idriche.

*B. Seconda prova scritta, a contenuto teorico-pratico, vertente su:*

- a. Piano di monitoraggio di un corpo idrico superficiale di acque correnti finalizzato al rilevamento degli impatti determinati da pressioni antropiche note.
- b. Valutazione dello stato di qualità di un corpo idrico superficiale di acque correnti sulla base di dati inerenti le comunità biotiche, le caratteristiche chimico-fisiche delle acque e quelle del bacino idrografico.

*C. Una prova orale vertente sugli argomenti oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti materie:*

- a. nozioni relative all'utilizzo di strumenti informatici e di cartografia digitalizzata per l'elaborazione, la gestione e l'archiviazione dei dati di monitoraggio;
- b. Legge regionale 4 settembre 1995 n. 41 - legge istitutiva dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'ufficio Gestione Risorse umane sito in località Grande Charrière 44 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (0165/278528, personale@arpa.vda.it) o consultare il sito [www.arpa.vda.it/](http://www.arpa.vda.it/) albo on line/bandi e avvisi.

tions du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

*Épreuves du concours:*

*A. Épreuve écrite portant sur les matières indiquées ci-après:*

- a. Biologie environnementale et écologie et notamment bio-indication et bio-contrôle des masses d'eau superficielles;
- b. Techniques et méthodes biologiques de contrôle des eaux superficielles courantes en milieu de montagne (méthodes d'échantillonnage et analyse des communautés animales et végétales; méthodes d'évaluation);
- c. Dispositions en matière de protection des eaux contre la pollution et gestion des ressources hydriques.

*B. Épreuve théorique et pratique consistant dans:*

- a. L'élaboration d'un plan de contrôle d'une masse d'eaux superficielles courantes, visant au relevé des impacts dus aux pressions anthropiques connues;
- b. L'évaluation de l'état de qualité d'une masse d'eaux superficielles courantes, sur la base des données relatives aux communautés biotiques, aux caractéristiques chimiques et physiques des eaux et aux caractéristiques du bassin hydrographique.

*C. Épreuve orale portant sur les matières des épreuves précédentes, ainsi que sur les matières suivantes:*

- a. Notions relatives à l'utilisation des outils informatiques et des outils de cartographie numérique pour le traitement, la gestion et l'archivage des données du contrôle;
- b. Loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995, portant institution de l'agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour au moins une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau de la gestion des ressources humaines de l'ARPE – 44, Grande-Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h30 à 16h (tél. 0165-278528) ou envoyer un courriel à l'adresse [personale@arpa.vda.it](mailto:personale@arpa.vda.it) ou encore consulter le site [www.arpa.vda.it/](http://www.arpa.vda.it/) albo on line/bandi e avvisi.